

## Más Allá del Jubileo Jubileo

### Temas Económicos Globales para el Nuevo Milenio Del Comité de Justicia de la Congregación de las Hermanas de la Santa Cruz y la Oficina de Justicia Internacional de Santa Cruz.

#### Un Final . . . y un Inicio

Durante el tiempo del Jubileo, ¡los movimientos para la justicia económica global progresaron enormemente! Más de 24 millones de personas de 166 países y de todas las iglesias importantes se reunieron para demandar la cancelación de la deuda para los países más pobres del mundo. Juntos, ellos cambiaron la opinión pública sobre la deuda del tercer mundo y causaron un cambio sustantivo.

- Por el mes de diciembre del 2000, 22 países recibieron el alivio de la deuda. En promedio, el 30 por ciento de sus deudas sería cancelado en los próximos cinco años.
- El Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional acordaron volverse más accesibles en sus operaciones y más responsables de sus políticas.
- Los gobiernos de los países deudores se hicieron más responsables del uso de préstamos y donaciones. La sociedad civil y las ONGs actualmente cumplen un papel de monitoreo, reduciendo la corrupción y el mal empleo de los fondos.

Además, la reunión de la Organización de Comercio Internacional en Seattle movilizó a una amplia coalición de activistas de la deuda, personas relacionadas con el medio ambiente, el trabajo, y gente de fe que se opone al "libre comercio" y sus efectos dañinos en la gente y el medio ambiente. Y los ciudadanos del Norte y del Sur global se encontraron con una solidaridad nueva que trabaja por el objetivo común de la justicia económica.

Celebramos estos éxitos; sin embargo, sabemos que hay mucho más por hacerse. El Año del Jubileo ha terminado, pero el desafío para crear justicia del Jubileo continúa. La lucha por mejorar las relaciones, liberar a los cautivos, cancelar las deudas y restaurar la tierra continúa en el nuevo milenio.

#### Cancelando la deuda

La cancelación de la deuda se encuentra solamente en su etapa de inicio. Muchos países en desarrollo– especialmente aquellos en el África del Sub-Sahara– aún están forzados a gastar más en los pagos de la deuda que en la educación y la salud juntos. La desnutrición y la mortalidad infantil en los países deudores continúa incrementándose; las Naciones Unidas estima que 19,000 niños mueren cada día como un resultado directo de la deuda.

### Cancelación de la deuda para los 52 países del Jubileo

(En miles de millones de dólares norteamericanos US\$)

- *\$376 era el total de la deuda en 1998*
- *\$300 es el monto considerado no pagadero*
- *\$111 es el monto que se promete ser cancelado*
- *\$90.1 es el monto que se espera cancelar actualmente*
- *\$11.9 es el monto cancelado hasta diciembre del 2000.*

Para remediar verdaderamente estos problemas, la cancelación de la deuda debe ser:

- más rápida (que los acreedores dejen de recibir pagos de los países pobres inmediatamente);
- más profunda (que todos los acreedores, incluyendo el Banco Mundial y el FMI, cancelen el 100 por ciento de las deudas de los países más pobres del mundo);
- más amplia (El Banco Mundial-designó a los "países de mediano ingreso" – como Bangladesh, Perú y Haití – como elegibles para la cancelación de la deuda);
- más justa (que las iniciativas de la cancelación de la deuda estén libres del control del acreedor).

La cancelación de la deuda de los países pobres es importante para corregir las relaciones económicas globales; sin embargo, sólo el alivio de la deuda no establecerá la justicia del Jubileo. Para asegurar la justicia del Jubileo, la economía global entera debe ser reestructurada– y esa reestructuración debe incluir cambios profundos en:

- las políticas comerciales globales

- nuestras relaciones económicas con la tierra.

## Domesticando el Comercio

En esta era de globalización acelerada, ningún país puede o debe permanecer aislado económicamente. Sin embargo, el enfoque de "libre comercio" hacia la globalización– comprendido en el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA), Área de Libre Comercio de las Américas (FTAA), y la Ley de Crecimiento y Oportunidad de África – no es inevitable ni aceptable desde el punto de vista de la justicia. El comercio global no regulado aumenta considerablemente la competencia, que a su vez presiona a las firmas para que corten los costos– a menudo disminuyendo los estándares de los derechos del trabajador y la seguridad humana y medioambiental.

El "Libre Comercio" es cualquier cosa menos libre. En realidad, la experiencia con los tratados del estilo del NAFTA y con las regulaciones de la Organización Mundial de Comercio (OMC) – el ejecutador global de los acuerdos comerciales– indica que el costo de la economía del mercado libre es realmente alto. El libre comercio toma un fuerte número de víctimas– en los derechos humanos, en los trabajadores, en la salud de la gente y en la tierra.

- **La economía de libre mercado promueve "derechos" corporativos a expensas de los derechos humanos.** Una ley del Estado de Massachusetts (EE.UU) que impone sanciones económicas en Myanmar (Burma) por violaciones de los derechos humanos ha sido desafiada en la OMC por Japón y la Unión Europea. Supuestamente la ley viola una norma del OMC en el que los contratos gubernamentales son concedidos sobre bases económicas solamente– sin considerar objetivos sociales o políticos. Si Massachusetts pierde este caso, la norma disminuirá la habilidad de los gobiernos de todas partes para promover los derechos humanos a través de las sanciones económicas.
- **Los acuerdos de comercio del estilo del NAFTA conducen a una inestabilidad en el trabajo, bajos salarios y la erosión de los estándares laborales tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo.** El NAFTA prometió 200,000 nuevos puestos de trabajo al año en los Estados Unidos; no obstante, los nuevos puestos de trabajo no se han materializado y el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos ha documentado la pérdida de por lo menos 263,000 trabajos como resultado del acuerdo. El NAFTA prometió un estándar de vida más alto en México. Pero desde la implementación del NAFTA, la tasa de pobreza mexicana se ha

incrementado hasta en un 60 por ciento de la fuerza laboral, los salarios han disminuido en un 29 por ciento y el empleo de la maquiladora— con sus sueldos subestándares y condiciones de trabajo— ha aumentado.

- **Los acuerdos de libre comercio alteran las protecciones medioambientales y la soberanía nacional.** En 1997, Canadá impuso una prohibición en la importación/el transporte de un aditivo MMT en la gasolina cuyo ingrediente primario es una toxina conocida. El productor del MMT, la Corporación Ethyl, demandó al gobierno canadiense por \$250 millones bajo el NAFTA, reclamando que la ley eliminaría las ganancias esperadas. El gobierno canadiense solucionó la demanda, acordando pagar a Ethyl \$13 millones por daños, y revocó la ley—haciendo público que la salud y el medio ambiente estaban nuevamente en peligro. libre comércio econômico privilegia os “direitos corporativos” em prejuízo dos direitos humanos.

## Salvaguardando la Tierra

Está cada vez más claro que la tierra no puede sostener la carga de una economía de libre mercado. En todas las áreas del mundo, los terrenos agrícolas están sobrecargados, los bosques son cortados excesivamente, los mares son utilizados para pescar en demasía, y la tierra, el agua y el aire están envenenados con químicos y desecho humano. La habitabilidad del planeta es puesta en peligro por el bien de las ganancias corporativas.

La única manera para restaurar y mantener la salud de la tierra es reducir el impacto humano en el medioambiente. Incluso los defensores de la economía neoliberal continúan insistiendo en la producción y en la producción y el lucro maximizado, y el crecimiento desenfrenado— sin considerar los costos humanos y no humanos. El "libre" mercado está creando una carga intolerable al planeta y la gente del mismo modo.

- **La especialización del libre mercado y la producción para la exportación fuerzan el medio ambiente y desorganizan las economías locales.** En Andhra Pradesh, India, los campesinos que han cultivado tradicionalmente una variedad de alimentos para el consumo local han sido tentados por compañías de semillas para producir algodón para la exportación, utilizando caras semillas híbridas que no reproducen. Los híbridos son extremadamente vulnerables y requieren niveles extraordinarios de costosos pesticidas para sobrevivir. Los campesinos han llegado a endeudarse fuertemente y ahora están utilizando los mismos pesticidas para terminar sus vidas.

- **La deregulación del libre mercado sanciona los productos que amenazan la biodiversidad y la seguridad pública.** La producción de organismos genéticamente modificados (GMOs) es una industria multimillonaria en dólares. Sin embargo, datos recientes indican que los GMOs ponen en peligro tanto el medioambiente como la salud humana. Los cultivos diseñados para resistir herbicidas pueden pasar esta resistencia a las malas hierbas, incrementado, en consecuencia, la demanda del uso químico. Y cuando los GMOs erradiquen las malas hierbas y los insectos, ellos pondrán en peligro las especies que dependen de ellos y perturbarán el balance biológico. Los GMOs también son peligrosos para los humanos con alergias que pueden ingerir inadvertidamente genes transplantados dañinos. Sin embargo, la industria biotec se resiste incluso al etiquetado de los productos GMO.
- **La "biopiratería" corporativa explota los recursos naturales y el conocimiento tradicional de la gente indígena. La gente del sur global se les ha negado desde hace mucho tiempo la compensación financiera para la explotación de sus recursos naturales.** La piratería y la patentación del conocimiento indígena son doblemente ofensivas. Esto significa que mucha gente debe pagar para usar semillas y medicinas que ellos mismo han desarrollado. Los ejemplos de dicha "biopiratería" abundan. Una planta medicinal de Thai, Plao Noi, ha sido patentada por una compañía japonesa y Thais ha perdido todos los derechos para ponerla al mercado. La Universidad de Wisconsin ha patentado los genes de una planta super dulce del África Occidental; dando como resultado que los productos diseñados podrían disminuir los mercados de los productores de azúcar tradicional. Y una compañía estadounidense ha demandado a los exportadores del frijol mexicano, reclamando que los frijoles cultivados por generaciones por los campesinos mexicanos infringen su patente del monopolio.

¡EL EVANGELIO

Y

NUESTROS COMPROMISOS CONGREGACIONALES CON LA JUSTICIA  
NOS LLAMA A ACTUAR!

¿Qué podemos hacer?

**Agrega tu nombre en una carta de las Congregaciones de la Santa Cruz al Banco Mundial/el FMI pidiendo el alivio de la deuda ampliado e inmediato.** La carta está disponible en la web site de la Oficina de Justicia

Internacional de Santa Cruz, en [www.holycrossjustice.org](http://www.holycrossjustice.org). Sírvete firmar a tiempo el 27 de abril para las reuniones de primavera del Banco Mundial y el FMI.

**Únete a campazas para hacer que las corporaciones estadounidenses y Canadienses sean más responsables de sus actividades en todo el mundo** contactándote con la campaña Derecho Internacional para Conocer (Estados Unidos) en [www.irtk.org](http://www.irtk.org) y la Organización Católica Canadiense para el Desarrollo y la Paz en [www.devpo.org](http://www.devpo.org) (hacer un clic "campazas actuales").

**Aprende más sobre los temas y acciones económicas que puedes tomar suscribiéndote al boletín de la Red de Justicia Económica Global de Santa Cruz que se publica gratis trimestralmente.**

Contáctate con la Coordinadora de Justicia de la Congregación de las Hermanas de la Santa Cruz, 400 Bertrand Annex – Saint Mary's, Notre Dame, IN 46556-5018; (219) 284-5303 o [ann@cscsisters.org](mailto:ann@cscsisters.org).

**Forma parte de la Iniciativa de la "Carta Magna de la Tierra"**, un movimiento global que promueve el cambio para un futuro ecológicamente sostenible. Discute la Carta Magna de la Tierra y sus implicancias con la gente en sus comunidades e incentiva a amigos y asociados a respaldar la carta en su web site [www.earthcharter.org](http://www.earthcharter.org).

**Envía historias sobre el impacto de la globalización económica y la economía del libre mercado en su establecimiento local a la Oficina de Justicia Internacional de Santa Cruz.** Tu información será enviada por correo a la web site de HCIJO (Oficina de Justicia Internacional de Santa Cruz) para informar a los otros miembros de la familia y amigos de Santa Cruz sobre los temas económicos en su comunidad.

**Compromete a tu comunidad en el trabajo de justicia económica.** Comparte este tríptico con amigos, compañeros de trabajo, y grupos de comunidad. Pídeles que lo pasen a través de sus redes y contactos. Juntos, escriban cartas y artículos para periódicos, procuren la aprobación de un proyecto por parte de los funcionarios gubernamentales, y promuevan debates públicos sobre los temas descritos en este tríptico.

**¡Para mayor información sobre estos temas, vela en el boletín publicado tres veces al año de la Oficina de Justicia Internacional de Santa Cruz (HCIJO)!**

Recursos

**Red Estadounidense del Jubileo (Jubilee USA Network)**

222 East Capitol Street  
Washington, DC 20003-1036, USA  
Teléfono: (202) 783-3566  
E-mail: [coord@j2000usa.org](mailto:coord@j2000usa.org)  
[www.j2000usa.org](http://www.j2000usa.org)

**Sur del Jubileo (Jubilee South)**

c/o FDC Philippines  
34 Matiyaga Street  
Central District, Quezon City, Philippines  
Teléfono: (632) 921-1985  
E-mail: [jubileesouth@skynet.net](mailto:jubileesouth@skynet.net)  
[www.jubileesouth.net](http://www.jubileesouth.net)

**Fronteras Comunes (Common Frontiers)**

15 Gervais Drive, Suite 305,  
Don Mills, Ontario, M3C 1Y8 Canadá  
Teléfono: (416) 443-9244  
E-mail: [comfront@web.ca](mailto:comfront@web.ca)  
[www.web.net/comfront](http://www.web.net/comfront)

**Vigilancia del Comercio Global (Global Trade Watch)**

215 Pennsylvania Avenue S.E.  
Washington, DC 20003, USA  
Teléfono: (202) 546-4996  
E-mail: [gtwinfo@citizen.org](mailto:gtwinfo@citizen.org)  
[www.tradewatch.org](http://www.tradewatch.org)

**Amigos de la Tierra Internacional (Friends of the Earth International)**

Casilla Postal 19199, 1000 GD  
Amsterdam, Países Bajos  
Teléfono: +31-20-6221369  
E-mail: [foei@foei.org](mailto:foei@foei.org)  
[www.foei.org](http://www.foei.org)

**Campaza de la Deuda Ecológica (Ecological Debt Campaign)**

Contacte a Amigos de Tierra Internacional o  
Acción Ecológica  
Alejandro de Valdez N24-33 y La Gasca  
Casilla 17-15-246C, Ecuador  
Teléfono: 593-2-547516 / 527583

E-mail: [institut@hoy.net](mailto:institut@hoy.net)  
[www.ecuanex.net/accion/](http://www.ecuanex.net/accion/)

**Red del Tercer Mundo (Third World Network)**

228 Macalister Road  
10400 Penang, Malaysia  
Teléfono: 60-4-2266728  
E-mail: [tw@igc.apc.org](mailto:tw@igc.apc.org)  
[www.twinside.org.sg](http://www.twinside.org.sg)

Para mayor información, contáctanos vía e-mail o revise nuestra web sites:

**Comité de Justicia de la Congregación (Congregation Justice Committee)**

Hermanas de la Santa Cruz  
400 Bertrand Annex – Saint Mary's  
Notre Dame, IN 46556-5018, USA  
Teléfono: (219) 284-5991  
E-mail: [ann@cscsisters.org](mailto:ann@cscsisters.org)  
[www.cscsisters.org](http://www.cscsisters.org)

**Oficina de Justicia Internacional de Santa Cruz ( Holy Cross International Justice Office)**

403 Bertrand Annex – Saint Mary's  
Notre Dame, IN 46556-5018, USA  
Teléfono: (219) 284-5366  
E-mail: [mturgi@igc.org](mailto:mturgi@igc.org)  
[www.holycrossjustice.org](http://www.holycrossjustice.org)